



SUBJECT DATASHEET

The Translation Business and the Translation Market

BMEGT60S168

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name

The Translation Business and the Translation Market

ID (subject code)

BMEGT60S168

Type of subject

online hours

Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>	<u>Type of assessment</u>
Lecture	0	signature
Practice	1	<u>Number of credits</u>
Laboratory	0	2

Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
-------------	-----------------	------------------------

Németh Anikó	language teacher	nemeth.aniko@gtk.bme.hu
--------------	------------------	-------------------------

Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

Subject website

www.tfk.bme.hu

Language of the subject

magyar/HU

Curricular role of the subject, recommended number of terms

Programme: **Specialised Translation for Technical, Economic and Social Sciences - distance learning (from 2021/22/Term 2)**

Subject Role: **Compulsory**

Recommended semester: **0**

Direct prerequisites

Strong 7L-S08, 7T-S01: Idegen nyelv- és stílusgyakorlat 1., Fordítástechnika; 7I-S09: Idegen nyelv- és stílusgyakorlat 1., Fordítástechnika, Tolmácsolás 1.; 7N-S02: Webes környezetismeret, Részvétel szakmai eseményeken 1.; - 7L-S08, 7T-S01: Foreign Language Skills Development 1, Translation; 7I-S09: Foreign Language Skills Development 1, Interpreting 1; 7N-S02: Web Environment, Attending Professional Events 1

Weak none

Parallel none

Exclusion none

Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 581046/15/2021. Valid from: 24.11.2021.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

This course is designed to equip students with the knowledge and skills needed for a successful career in translation. Students are introduced to roles and services in the translation industry; learn the basic skills on how to manage a business and become familiar with relevant laws and regulations and international standards. They learn about domestic and international professional communities; they develop skills to be able to make responsible decisions in professional/ethical issues indispensable for their market activities.

Academic results

Knowledge

1. • Students are introduced to available roles and services in the translation and interpreting industry in the Hungarian market,
2. • they are familiar with the activities of domestic and international (advocacy) groups and professional organisations, international standards; are aware of the key (current) market problems and trends,
3. • they are familiar with the financial and business aspects of this profession, know the language services market to a sufficient degree (primarily domestically),
4. • they are aware of the tax, financial and other aspects of freelance translation/interpreting services provided as an independent contractor, forming the basics of contractor competencies,
5. They are familiar with what specific interpreting jobs involve in terms of content and professional re-quirements.

Skills

1. • They know how to issue an invoice and enter into a service contract,
2. • they can make informed decisions in professional/ethical issues indispensable for their market activities.

Attitude

1. • They closely follow the progress, trends in their profession and the changes in the relevant laws and regulations,
2. • they smoothly adapt to changing circumstances and working conditions in their profession,
3. • they know how to solve problems in a creative way in their professional activities and careers.

Independence and responsibility

1. • They comply with the ethical rules of their profession and represent the fundamental professional and ethical values of interpreting to the best of their ability,
2. • they do not disclose confidential information they become aware of,
3. • they handle documents received in a responsible manner.

Teaching methodology

Resources for this course primarily include live/video presentations, selected partly from presentations delivered by course instructors and partly by professionals active in the domestic and international market. The processing of these presentations and the assessment of the understanding of the knowledge and skills taught is supported by tests and worksheets. To discuss ethical issues, a forum is organised, domestic advocacy groups introduce themselves in an in-person meeting including a Q&A session where guests answer questions from the students.

Materials supporting learning

- Írásos és videóanyagok, szakmai szervezetek kiadványai, honlapja.
- Written and video materials, publications, websites of professional associations.

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

Önálló munka a prezentációkhoz köthető anyagok alapján. Az előadások alapján Moodle-tesztek, a Moodle-ba feltöltött tananyaghoz és kiegészítő anyaghoz önálló feldolgozásra alkalmas feladatok. Az aláíráshoz a félévközi tesztek, illetve a félév végi összefoglaló teszt kitöltése is kötelező (min. 60%).

Performance assessment methods

Önálló munka a prezentációkhoz köthető anyagok alapján. Az előadások alapján Moodle-tesztek, a Moodle-ba feltöltött tananyaghoz és kiegészítő anyaghoz önálló feldolgozásra alkalmas feladatok. Az aláíráshoz a félévközi tesztek, illetve a félév végi összefoglaló teszt kitöltése is kötelező (min. 60%).

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

Percentage of exam elements within the rating

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

Az aláíráshoz a félévközi tesztek, illetve a félév végi összefoglaló teszt kitöltése is kötelező (min. 60%).

Issuing grades

Excellent	0
Very good	0
Good	0
Satisfactory	0
Pass	0
Fail	0

Retake and late completion

TVSZ szerint

Coursework required for the completion of the subject

online anyagok megtekintése	14
felkészülés a félévközi teljesítményértékelésekre	14
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	28
felkészülés a félévvégi teljesítményértékelésre	4

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 08.11.2021.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

Releváns jogszabályok, tolmácsokat érintő nemzetközi szabványok, a magyar piac jellemzői Árképzés, számlázás Hazai és nemzetközi szakmai szervezetek, kapcsolódás a szakma körforgásába Társasági formák, a cégalapítás követelményei és vonzatai Felelősségbiztosítás, etikai szempontok Szabadúszás – a vállalkozói lét vonzatai (adóügyek, pénzügyek, árképzés, számlaadás, költségelszámolás stb.) Tolmácsolás az Európai Unióban. Szabadúszó vs. intézményi tolmács. (EP, SCIC,

Additional lecturers

Dr. Szabó Csilla docens szabo.csilla@gtk.bme.hu

Approval and validity of subject requirements